

**La escritura y su órbita.
Nuevos horizontes
de la crítica literaria hispánica**

**Ana Abello Verano
Daniele Arciello
Sergio Fernández Martínez**

(Editores)

ÍNDICE

PRÓLOGO	5
SENDEROS EN PROSA	15
El término <i>religio</i> en las primeras traducciones del <i>De Rerum Natura</i> en España. María López Castillo	17
«Cerrera, cerrera» de Azorín y <i>El rapto</i> de Francisco Ayala, dos recreaciones cervantinas. Sandra Mendoza Vera	31
La legitimación fascista de la Guerra Civil en <i>Madrid, de Corte a checa</i> , de Agustín de Foxá. Claudio Moyano Arellano	45
Los anarquistas de la Guerra Civil a través de Hemingway en <i>Por quién doblan las campanas</i> . Jaime D. Rodríguez Madrazo.....	59
Modernidad y tradición en <i>Oculto sendero: modelos de mujer</i> . Elena de Pablos Trigo.....	73
Elena Fortún y María de la O Lejárraga, dos autoras transgresoras que plantearon la homosexualidad como argumento literario. Carlos Sánchez Díaz-Aldagalán.....	89
Amor, luz y culpa: metáforas en Julián Ayesta. Jerónimo Ayesta López	101
La transformación del mito en <i>Un hombre que se parecía a Orestes</i> , de Álvaro Cunqueiro. Marta Mariño Mexuto.....	115
Personaje y memoria histórica en <i>Luna de lobos</i> . Pedro Mármol Ávila	129

CONSTELACIONES POÉTICAS	143
El <i>Panegírico al duque de Lerma</i> de don Luis de Góngora. Atención recibida y situación actual. Érika Redruello Vidal	145
Argumentos en contra de la clasificación de «surrealista» para la primera poesía de Vicente Aleixandre. Manuel Pacheco Sánchez	159
<i>Mientras los hombres mueren</i> de Carmen Conde: una aproximación crítica. Anna Cacciola	173
MUNDOS TEATRALES	187
El ardid en <i>La dama duende</i> y <i>No hay burlas con el amor</i> de Pedro Calderón de la Barca: mentira, invención y tramoya. Mariana Barrios Mannara	189
El teatro sefardí: estado de la cuestión. Marta Kacprzak	203
El tiempo en el drama romántico español. Lucía Ramírez Sáenz	215
Las <i>Metamorfosis</i> en el teatro: <i>El señor de Pigmalión</i> , de Jacinto Grau. Laura Ros Cases	229
El compromiso social y político en las obras de Juan Mayorga: <i>Hamelin</i> y <i>Himmelweg</i> , teatro contra la barbarie. Tamara Gutiérrez	245
RECORRIDOS GRÁFICO-LITERARIOS Y CINEMATOGRAFICOS	259
Literatura e imagen: las portadas en las historias de cordel decimonónicas. Nuria Aranda García	261
El escritor como personaje ficcional en el cine, un caso hispánico: <i>La flor de mi secreto</i> . Inés Méndez Fernández	279
La patografía gráfica en España: un género emergente más allá de <i>Arrugas</i> . Inés González Cabeza	293
ÍNDICE	307

PRÓLOGO

Quisiéramos comenzar la presentación del volumen agradeciendo profundamente la ayuda del programa de doctorado «Mundo hispánico: raíces, desarrollo y proyección» y del Instituto de Humanismo y Tradición Clásica de la Universidad de León, cuyo apoyo a la labor de los jóvenes investigadores hace posible publicaciones como esta. Gracias a su patrocinio, no solo se potencian los valores del Humanismo, sino que también se promueven continuos diálogos reflexivos acerca de esta disciplina. Perdura así un legado docente, investigador y divulgador del pensamiento, la historia y la proyección de las humanidades españolas tanto en Europa como en América. Ejemplo de ello es este monográfico, que funciona como una plataforma que fomenta la promoción de nuevos investigadores de ambos lados del Atlántico.

Los ensayos que hemos reunido en *La escritura y su órbita. Nuevos horizontes de la crítica literaria hispánica* obedecen al deseo de promover y valorar la investigación de jóvenes humanistas ya que, en efecto, este libro se centra en uno de los principales ámbitos de la Filología: la Literatura. Consideramos que la labor de las nuevas generaciones de investigadores consiste, en gran parte, en abordar temas novedosos, pero también en acercarse a temas más clásicos desde nuevas perspectivas y proponer lecturas más actuales. En consecuencia, hemos elegido un título que, creemos, corresponde a estas premisas. Un triple punto de partida en consonancia con las acepciones de la palabra «órbita»: importa la escritura, sí, pero también su contexto y su recepción. «Órbita» hace asimismo referencia a las influencias recibidas; una concepción que consideramos indispensable en nuestra edición. Y, finalmente, también alude a la trayectoria de un cuerpo

en movimiento, aspecto este que acomuna las directrices de análisis contenidas en el presente monográfico, dotándole de mayor cohesión y uniformidad. De este modo, la estructura del libro pretende ofrecer un horizonte panorámico de la literatura española, revisitada por los jóvenes investigadores.

SENDEROS EN PROSA

Los estudios destinados al análisis narrativo se abren con un sugerente examen de las dinámicas lingüístico-literarias de la palabra *religio*, que corren parejas con las diferentes interpretaciones y opiniones, a menudo polémicas y censuradoras, que la doctrina de Epicuro y la obra de un brillante secuaz, el *De Rerum Natura* de Lucrecio, dieron lugar durante muchos siglos. La autora, María López Castillo, explica que el escepticismo hacia la inmortalidad del alma y la negación de una intervención divina en nuestra existencia, que promulgaban los escritos del autor latino, fueron los motivos cardinales de la poca difusión de sus ideas, y esto se vio reflejado en la Península también. El surgimiento de teorías que socavaron las certidumbres de una tradición ortodoxa, especialmente la Ilustración y el Romanticismo, logró cierto rescate del epicureísmo. De ahí que las traducciones al castellano se plasmaran en sintonía con las pretensiones literario-hermenéuticas de sus autores, a la vez que delataron su posición respecto de la diatriba; en concreto, la riqueza semántica del término *religio*, que se aprecia en las propuestas de traducción de varios estudiosos, representó la influencia que tuvo dicha filosofía en la cultura hispánica, a pesar de haber sido tan hostilizada, y López Castillo no deja de subrayarlo.

A las reminiscencias cervantinas en la literatura del siglo pasado se dedica Sandra Mendoza Vera, mediante la comparación entre un relato de Azorín y una novela corta de Ayala. Tras esbozar un recorrido crítico, que exhaustivamente resume lo que se ha analizado hasta la fecha sobre el tema medular de su trabajo, Mendoza Vera ahonda en la pasión hacia Cervantes que manifestaron ambos escritores a la hora de escribir sus obras. Siguiendo los postulados de Genette acerca de la intertextualidad, la autora centra su investigación en el proceso de hibridación que caracteriza a los personajes de ambas composiciones. Las *Novelas ejemplares* y el *Quijote* juegan un papel decisivo en perfilar los personajes de Azorín y Ayala que, a su vez, se conectan con la estética genérica del siglo xvii. El (re)descubrimiento de los modelos

antiguos se conjuga con temáticas modernas, alcanzando altas cotas estéticas, exhibiendo una gran originalidad y trascendiendo, de manera acertada, los límites cronotópicos. Las interrogaciones de antaño, pues, se armonizan con las perplejidades de nuestra era.

Claudio Moyano toma como punto de partida *Madrid, de Corte a Checa*, la novela más célebre de Agustín de Foxá, para analizar cómo se fija la cuestión ideológica en relación al relato fascista sobre la Guerra Civil española. Amparado bajo un marco teórico que remite a trabajos de Juan Carlos Rodríguez, Aberca, Ricœur o van Dijk, el investigador sostiene que la fijación de un pacto ambiguo con el lector parece confirmar la existencia de referencias autobiográficas en la publicación y su concepción como testimonio del Madrid de los años treinta. Además, partiendo de la idea del discurso literario como reflexión sociopolítica, sintetiza el entramado de ideas que recorren la obra, referido a la forma y el modo en que el autor ha decidido plasmar los acontecimientos. Estos y otros muchos aspectos, que se sustentan con fragmentos representativos, permiten entender la obra de Foxá como un hito en la transmisión ideológica de la legitimación franquista.

El estudio de Jaime D. Rodríguez Madrazo desgrana la imagen que del movimiento anarquista español se proyecta en la novela *Por quién doblan las campanas*, de Ernest Hemingway. A través de la imbricación entre la investigación literaria y la histórica, se plantea un esquemático repaso en torno a los hechos que influyeron en la concepción de la Guerra Civil por parte del autor estadounidense. A pesar de que el anarquismo en la novela puede resultar un tema periférico, el análisis de Rodríguez Madrazo sirve para comprender el interés que determinados autores extranjeros tenían en esta época. La gran carga psicológica de los personajes y el perfecto trazado de las costumbres y del folclore español hacen de esta novela un ejemplo único para comprender no solo la intrahistoria española, sino también la experimentación narrativa de los años 40.

A continuación, Elena de Pablos Trigo se ocupa de *Oculto sendero*. Elige para su análisis la diferenciación tipológica en los modelos de mujer que aparecen en la novela: el ángel del hogar y la mujer moderna. Sin embargo, esta diferenciación no es clara, y como bien plantea la autora, *Oculto sendero* no es solo una visibilización del lesbianismo en la primera mitad del siglo xx, sino también una reivindicación de la homosexualidad, de la ambigüedad y de lo andrógino como algo